

Hunde- u. Katzenvertreiber

Best.-Nr. 61 98 15

Version 06/08



Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Hunde- u. Katzenvertreiber ist wirksam gegen Hunde und Katzen und arbeitet mit einer Frequenz von 18000 bis 24000 Hz. Die automatisch wechselnden Frequenzen erhöhen zusätzlich die Wirkung und vermeiden die Gewöhnung der Tiere. Der Hunde- u. Katzenschreck ist mit einem Bewegungsmelder ausgestattet. Der Bewegungsmelder hat eine Erfassungsdistanz bis max. 7 Meter und einen Erfassungswinkel von horizontal 110° sowie vertikal 60°. Der Hunde- u. Katzenvertreiber wird mit einer Spannung von 9 V/DC versorgt (via Batterie 6 x Typ AA 1,5 V/DC oder via Steckernetzteil 9 V/DC, 200 mA). Das Produkt ist IP 43 und somit für den Betrieb im geschützten Aussenbereich geeignet.

Eine andere Verwendung als die zuvor beschrieben ist verboten und kann das Produkt beschädigen, was mit Risiken wie Kurzschluss, Brand, elektrischer Stromschlag, usw. verbunden ist. Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu beachten. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für spätere Rückfragen gut auf.

Sicherheitshinweise



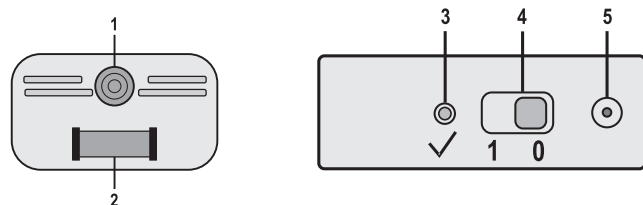
Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden und bei Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung!

Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.

- Das Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden, sonst erlischt nicht nur die Zulassung (CE), sondern auch die Garantie/Gewährleistung.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Sollten Sie Zweifel zum korrekten Gebrauch des Produkts oder bezüglich der Sicherheit haben, wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Fachpersonal.
- Lassen Sie beim Betrieb der Produkts in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten. Elektrische Geräte gehören nicht in Kinderhände.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:
 - das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
 - das Gerät nicht mehr arbeitet und
 - nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
 - nach schweren Transportbeanspruchungen.
- Wartung, Anpassungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einer Fachkraft bzw. einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.
- Betreiben Sie das Produkt auch nicht in der Nähe von feuergefährlichen Gasen oder explosionsgefährlichen Materialien.

Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder andere Fachleute.

Produktbeschreibung



1. Schallwandler
2. Bewegungsmelder
3. Taste „Test“
4. EIN/AUS-Schalter
5. Anschluss für Steckernetzgerät

Montage und Inbetriebnahme

- Schrauben Sie die beiden sich an der Rückseite befindlichen Schrauben für das Batteriefach heraus.
- Setzen Sie sechs Batterien des Typs Mignon 1,5 V/DC polungsrichtig ein (auch Typ AA genannt).

- Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf und befestigen Sie die beiden Schrauben.
- Auf der Gehäuserückseite befindet sich ein Montagesockel. Entnehmen Sie ihn und montieren Sie diesen mit geeignetem Montagmaterial an einer senkrechten und vibrationsfreien Oberfläche.
- Setzen Sie den Hunde- u. Katzenvertreiber auf die bereits montierte Wandhalterung auf.
- Stellen Sie den „EIN/AUS-Schalter“ (4) auf die Position 1 um den Hunde- u. Katzenvertreiber in Betrieb zu nehmen.

Um die ordnungsgemäße Funktion des Hunde- u. Katzenvertreibers zu testen drücken Sie die Taste „Test“ (3). Der ansonsten nur für Hunde und Katzen hörbare Signalton wird nun in einen Signalton umgewandelt welcher auch für das menschliche Gehör vernehmbar ist.

Wartung und Reinigung

Das Produkt ist bis auf gelegentliche Reinigungsarbeiten wartungsfrei. Zur Reinigung des Produkts genügt ein sauberes, trockenes, weiches und fusselloses Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, dadurch sind Verfärbungen des Gehäuses möglich! Staub kann sehr einfach mit einem weichen, sauberen Pinsel und einem Staubsauger entfernt werden.

Entsorgung



Elektronische und elektrische Produkte dürfen nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Technische Daten

Gewicht	160 Gramm
Abmessungen	13,7 x 8,2 x 5,5 cm
Farbe	grün
Spannungsversorgung	9 V/DC (entweder via 6 x Mignon Typ AA 1,5 V/DC Batterien oder 9 V/DC 200 mA Steckernetzteil)
Schalldruck	87 dB
Frequenzbereich	18000 bis 24000 Hz
Erfassungswinkel Bewegungsmelder	horizontal 110° (ca. 10 Meter), vertikal 60° (ca. 6 Meter)
IP Schutzklasse	43

Cat and Dog expeller

Item-No. 61 98 15

Version 06/08



Intended Use

The Cat and Dog expeller working on a frequency of 18000 to 24000Hz is operative against dogs and cats. The automatically changing frequencies increase the effect and additionally avoid the animals getting used to one frequency. The Cat and Dog Expeller is equipped with a motion detector. The motion detector has a detection distance of up to 7 metres and a detection angle of horizontally 110° and vertically 60°. The cat and dog expeller is supplied with 9V/DC power (via 6 x battery, type AA 1,5 V/DC or via power supply 9 V/DC, 200 mA) The product complies with IP 43 and thus is suited to be operated in outdoor locations.

Operating the product in a way other than the previously described way is not permitted and may lead to damage of the product which brings about risks such as short circuit, fire and electric shock. The product must not be modified or converted. Always observe the safety instructions included in these operating instructions. Read the operating instructions carefully and keep them for later reference.

Safety instructions

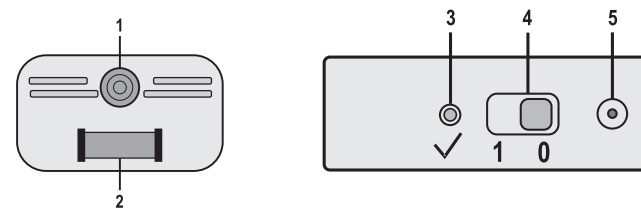


The warranty will lapse in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We do not accept liability for damage to property and injury to persons caused by mishandling or non-compliance with the safety instructions!

The exclamation mark indicates important notes in these operating instructionsthat should always be observed.

- The product must not be modified or converted, as not only the CE approval will become void but also the warranty.
 - Do not leave the packaging material lying around carelessly since it may become a dangerous toy for children.
 - Please contact qualified personnel if you are unsure concerning the safety or the correct use of the product.
 - Be particularly cautious when using the product in the presence of children. Keep electrical devices out of the reach of children.
 - In commercial and industrial facilities the regulations for the prevention of accidents as laid down by the professional trade association for electrical equipment and devices must be observed.
 - If you have reason to assume that safe operation is no longer possible, disconnect the device immediately and secure it against inadvertent operation.
 - It can be assumed that safe operation is no longer possible if:
 - the device shows visible signs of damage
 - the device no longer operates and
 - the device was stored under unfavourable conditions for a long period of time or
 - the device was exposed to extraordinary stress caused by transport.
 - Maintenance, adjustment and repair may only be carried out by a specialist or a specialised repair shop.
 - Never operate the product in the vicinity of inflammable gases or explosive materials.
- If there should be any question left unanswered by this operating manual, please contact our technical customer services or another professional.

Product Description



1. Audible signal device
2. Motion detector
3. button „Test“
4. ON/OFF switch
5. Connector for power supply

Mounting and putting into operation

- Unscrew the two screws of the battery lid on the back of the device.
- Insert the six batteries of type AA 1.5 V/DC with the correct polarity.

- Set back the battery lid and retighten the screws.
- On the back of the housing there is a mounting base. Remove it and mount it using appropriate mounting materials to a vertical surface free of vibration.
- Put the cat and dog expeller onto the mounted wall bracket.
- Set the „ON/OFF-switch“ (4) to position 1 in order to start the cat and dog expeller.

In order to test the correct functioning of the cat and dog expeller, press button „Test“ (3). The signal usually for cats and dogs audible is now transformed into a sound audible to the human ear.

Maintenance and Cleaning

Besides occasional cleaning the product is maintenance-free. It is sufficient to use a clean, dry and lint-free cloth to clean the product. Do not use any aggressive cleaning agents as these could leave stains on the casing. Dust can be very easily removed using a clean, soft brush and a vacuum cleaner

Disposal



Electrical and electronic products do not belong to the household waste! Please dispose of the device when it is no longer of use, according to the current statutory requirements.

Technical data

Weight	160 Grams
Dimensions	13,7 x 8,2 x 5,5 cm
colour	green
Power Supply	9 V/DC (either via 6 x Mignon type AA 1,5 V/DC batteries or 9 V/DC 200 mA power supply)
Sound pressure	87 dB
Frequency range	18000 to 24000 Hz
angle motion detector	horizontally 110° (ca. 10 metres), vertically 60° (ca. 6 metres)
IP protection class	43

Répulsif pour chiens et chats

N° de commande 61 98 15

Version 06/08



Utilisation conforme

Le répulsif est efficace contre les chiens et les chats et fonctionne avec une fréquence comprise entre 18000 et 24000 Hz. Les fréquences variant automatiquement renforcent l'efficacité et évitent l'accoutumance des animaux. Le répulsif chiens et chats est équipé d'un détecteur de mouvements. Le détecteur de mouvement a une portée de détection de 7 mètres au maximum et un angle de détection de 110° à l'horizontale et 60° à la verticale. Le répulsif chiens et chats est alimenté sous une tension de 9 V/DC (par pile 6 x type AA 1,5 V/DC ou via bloc d'alimentation 9 V/DC, 200 mA). Le produit a un degré de protection de IP 43 et se prête à l'utilisation à l'extérieur sous abri.

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment est interdite et peut endommager le produit ; elle s'accompagne de dangers tels que courts-circuits, incendies, décharges électriques, etc. L'ensemble du produit ne doit être ni modifié ni transformé. Il faut impérativement tenir compte des consignes de sécurité du présent mode d'emploi ! Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation et les conserver pour d'éventuelles questions ultérieurement.

Consignes de sécurité

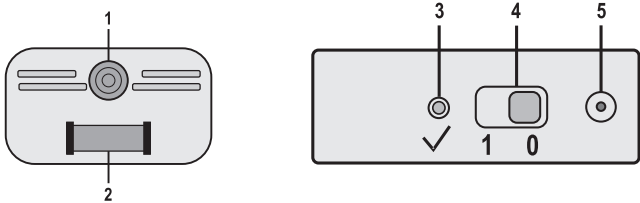


Tout dommage résultant d'un non-respect des présentes consignes entraîne l'annulation de la garantie. De même, nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels et corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes instructions ! Le point d'exclamation précède, dans ces instructions d'utilisation des indications importantes qui doivent être impérativement respectées.

- L'ensemble du produit ne doit être ni modifié ni transformé, cela entraîne non seulement l'annulation de l'homologation (CE), mais aussi de la garantie.
- Ne laissez pas le matériel d'emballage à la portée de tous ; il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- En cas de doute sur l'utilisation correcte ou sur la sécurité de ce produit, le mieux est de s'adresser à un technicien spécialisé.
- Une prudence toute particulière s'impose donc lors de l'utilisation du produit en présence d'enfants. Les appareils électriques doivent être maintenus hors de la portée des enfants.
- Dans les installations industrielles, il convient d'observer les consignes de prévention des accidents relatives aux installations et aux matériaux électriques édictés par les syndicats professionnels.
- Lorsqu'un fonctionnement sans risque de l'appareil n'est plus assuré, mettre l'appareil hors service et assurez-vous qu'il ne pourra pas être remis involontairement sous tension.
- Un fonctionnement sans risques n'est pas assuré lorsque :
 - l'appareil présente des dommages visibles,
 - l'appareil ne fonctionne plus et
 - l'appareil a été stocké durant une période prolongée dans des conditions défavorables ou
 - l'appareil a été soumis à de sévères contraintes durant le transport.
- Tout travail de maintenance ou d'ajustement et toute réparation ne doivent être effectués que par un technicien ou un atelier spécialisés.
- De même, ne mettez pas en marche le produit en proximité de gaz inflammables ou de matières explosives.

Si vous avez encore des questions auxquelles ces instructions d'utilisation n'ont pas répondu, nous vous prions de vous adresser à notre service technique ou à d'autres personnes qualifiées.

Description du produit



1. Transducteur acoustique
2. Détecteur de mouvements
3. Touche „Test“
4. Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
5. Prise pour le bloc d'alimentation

Montage et mise en service

- Dévisser les deux vis à l'arrière correspondant au compartiment à piles.
- Insérer six piles du type mignon 1,5 V/DC (également appelées type AA) en respectant la polarité.

- Remettre le couvercle du compartiment à piles et revisser les deux vis.
- Sur la face arrière du boîtier se trouve un socle de montage. Enlever le socle pour le monter avec du matériel de fixation approprié sur une surface verticale exempte de vibrations.
- Placer le répulsif chiens et chats sur le support mural déjà fixé.
- Plader le commutateur „MARCHÉ/ARRÊT“ (4) sur la position 1 pour mettre le répulsif chiens et chats en service.

Pour tester le fonctionnement correct du répulsif chiens et chats, appuyer sur la touche „Test“ (3). Le signal qui est autrement seulement audible pour les chiens et les chats est converti en un signal audible également pour l'oreille humaine.

Maintenance et nettoyage

Hormis un nettoyage occasionnel, le produit ne nécessite aucune maintenance. Nettoyez le produit au moyen d'un chiffon propre, sec, doux et non pelucheux. Ne pas utiliser des produits de nettoyage agressifs, cela risquerait de provoquer un changement de couleur du boîtier ! Vous pouvez éliminer les poussières à l'aide d'un pinceau souple, propre et d'un aspirateur.

Élimination



Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères ! Il convient de procéder à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie conformément aux prescriptions légales en vigueur. ?

Caractéristiques techniques

Poids160 grammes
 Dimensions13,7 x 8,2 x 5,5 cm
 couleurvert
 Alimentation en tension.....9 V/DC (soit via 6 x piles mignon type AA 1,5 V/DC ou bloc d'alimentation 9 V/DC 200 mA)
 Pression acoustique87 dB
 Gamme de fréquences18000 à 24000 Hz
 Angle de détection détecteur de mouvement ..horizontal 110° (environ 10 mètres), vertical 60° (environ 6 mètres)
 Degré de protection IP43

Honden- en kattenverdrijver

Bestnr. 61 98 15

Version 06/08



Beogd gebruik

De honden- en katenverdrijver is werkzaam tegen honden en katten en werkt met een frequentie van 18000 tot 24000 Hz. Bovendien verhogen de automatisch wisselende frequenties de werking en voorkomen, dat de dieren eraan gewend raken. De honden- en kattenverdrijver is met een bewegingsmelder uitgerust. De bewegingsmelder heeft een detectieafstand tot max. 7 meter en een detectiehoek van horizontaal 110° evenals verticaal 60°. De honden- en kattenverdrijver wordt gevoed met een spanning van 9 V/DC (via batterijen 6 x AA 1,5 V/DC of via een stekkeradapter 9 V/DC, 200 mA). Het product voldoet aan IP 43 en is dus voor werking in een beschermd buitengebied geschikt.

Een ander gebruik dan hiervoor beschreven is niet toegestaan en kan het product beschadigen, wat risico's zoals kortsluiting, brand en elektrische schokken met zich meebrengt. Het complete product mag niet gewijzigd of omgebouwd worden. De veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing dienen absoluut te worden opgevolgd. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

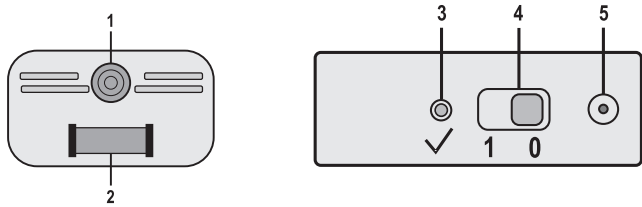
Veiligheidsinstructies



Bij schade die voortkomt uit het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing vervalt elk recht op garantie! Voor gevolgschade en materiële schade en persoonlijk letsel, veroorzaakt door onvakkundig gebruik of het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid! Belangrijke aanwijzingen, die absoluut in acht dienen te worden genomen, worden in deze gebruiksaanwijzing aangegeven door een uitroepteken.

- Het product mag niet worden aangepast of omgebouwd. Hierdoor vervalt niet alleen de geldigheid van het CE-keurmerk, maar ook de garantie.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Mocht u twijfelen aan het juiste gebruik van of de veiligheid van dit product, raadpleeg dan gekwalificeerd vakpersoneel.
- Wees bij gebruik van het product bijzonder voorzichtig in aanwezigheid van kinderen. Houd elektrische apparatuur buiten bereik van kinderen.
- In bedrijven dient rekening te worden gehouden met de voorschriften ter voorkoming van ongevallen bij elektrische installaties en productiemiddelen opgesteld door de nationale bedrijfsverenigingen.
- Indien aangenomen kan worden dat veilig gebruik niet meer mogelijk is, dient het apparaat uitgeschakeld en tegen onbedoeld gebruik beveiligd te worden.
- Er mag worden aangenomen dat een risicovrije werking niet meer mogelijk is, indien:
 - het apparaat zichtbaar is beschadigd,
 - het apparaat niet meer functioneert en
 - het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden is opgeslagen of
 - na zware transportbelastingen.
- Onderhoud, aanpassings- en reparatiewerkzaamheden dienen uitsluitend door een vakman resp. in een werkplaats te worden uitgevoerd.
- Gebruik het product ook niet in de buurt van brandgevaarlijke gassen of ontplofbaar materiaal. Raadpleeg onze technische helpdesk of andere vakmensen wanneer u vragen heeft die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beantwoord.

Productbeschrijving



1. Geluidsomzetter
2. Bewegingsmelder
3. Toets „Test“
4. AAN/UIT-schakelaar
5. Aansluiting voor stekkeradapter

Montage en ingebruikname

- De beide schroeven voor het batterijvak, die zich aan de achterkant bevinden, losschroeven.
- De zes batterijen van het type Mignon 1,5 V/DC (ook type AA genoemd) in de juiste poolrichting plaatsen.

- Het batterijvakdeksel weer plaatsen en met beide schroeven bevestigen.
- Op de achterkant van de behuizing bevindt zich een montagevoetstuk. Deze wegnemen en met geschikt montage materiaal aan een loodrecht trillingsvrij oppervlak monteren.
- De honden- en kattenverdrijver op de al gemonteerde wandhouder zetten.
- De „IN/UIT-schakelaar“ (4) op positie 1 zetten om de honden- en kattenverdrijver in werking te stellen.

Om de juiste werking van de honden- en kattenverdrijver te testen drukt u op de toets „Test“ (3). Het anders alleen voor honden en katten hoorbare signaalgeluid wordt nu in een signaalgeluid omgezet welke ook voor het menselijke gehoor waarneembaar is.

Onderhoud en reiniging

Afgezien van een incidentele reinigingsbeurt is het apparaat onderhoudsvrij. Gebruik voor de reiniging van het product een schone, droge, zachte en pluisvrije doek. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, hierdoor kan de behuizing verkleuren! U kunt stof heel gemakkelijk met een schone zachte kwast en een stofzuiger verwijderen.

Verwijdering



Elektronische en elektrische producten mogen niet via het normale huisvuil worden verwijderd. Als het product niet meer werkt, dient u het volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking te verwijderen.

Technische gegevens

Gewicht160 gram
 Afmetingen.....13,7 x 8,2 x 5,5 cm
 Kleurgroen
 Spanningsverzorging9 V/DC (ofwel via 6 x Mignon type AA 1,5 V/DC batterijen of via 9 V/DC 200 mA stekkeradapter)
 Geluidsdruk87 dB
 Frequentiebereik18000 tot 24000 Hz
 Detectiehoek bewegingsmelder.....horizontaal 110° (ca. 10 meter), verticaal 60° (ca. 6 meter)
 IP beschermingsklasse43